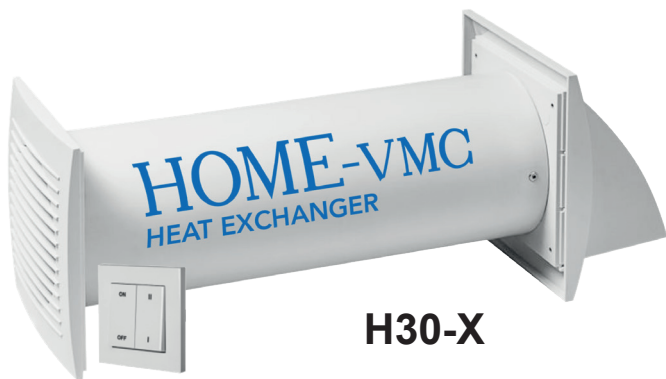




HOME-VMC

HEAT EXCHANGER



H30-X



CE EAC



vecamco.com

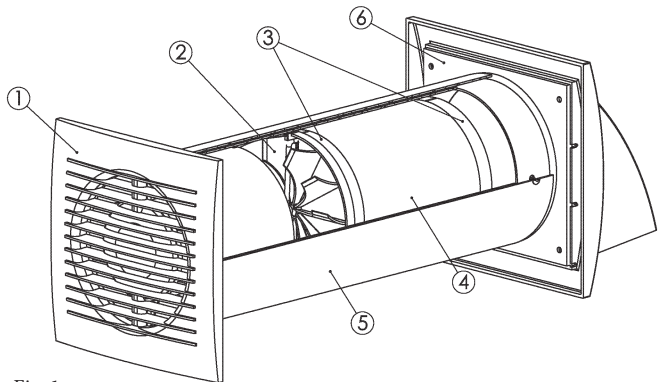


Fig. 1

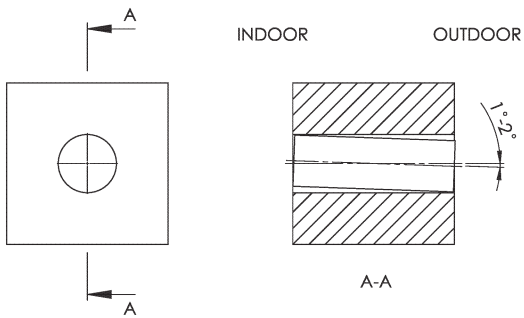


Fig. 2

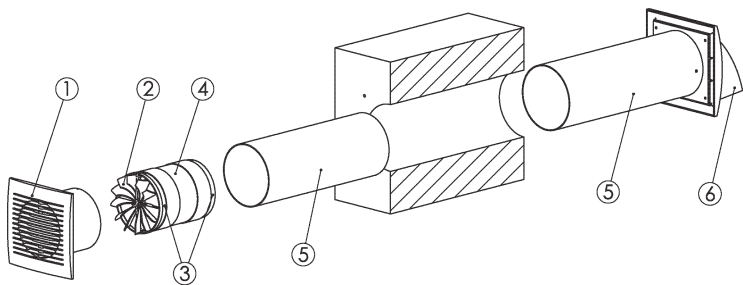


Fig. 3

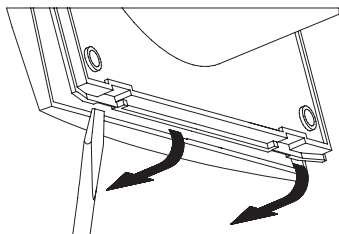
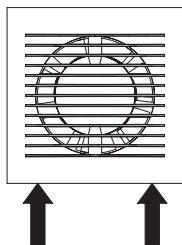


Fig. 4

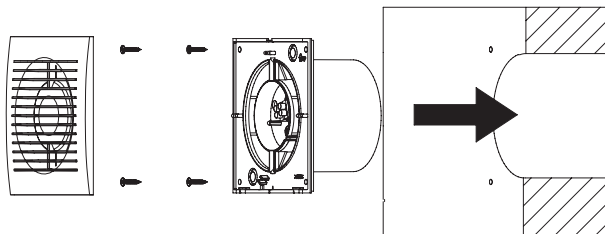


Fig. 5

WP

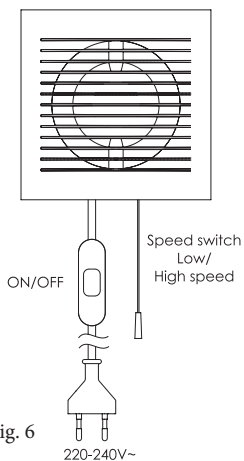
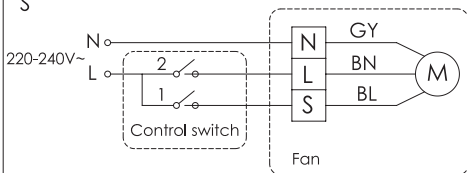


Fig. 6

S



N - 0
L - Phase
S - Switch

GY - Gray
BN - Brown
BL - Black

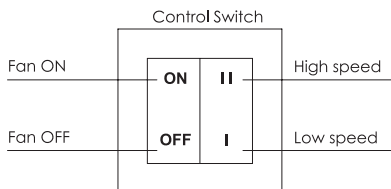


Fig. 7

IT	Istruzioni per l'uso	4
EN	Instruction manual	7
ES	Manual del usuario	10



Attenzione! Prima di utilizzare e installare il ventilatore leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

Attenzione! Durante il disimballaggio assicurarsi che il ventilatore non ha danni visivi.

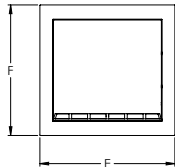
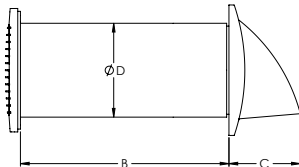
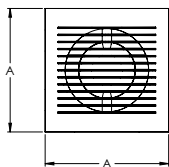
Attenzione! Si prega di conservare lo scontrino di acquisto con il certificato di garanzia timbrato per poter fare reclami, altrimenti la garanzia sarà nulla.

Attenzione! Prima dell'installazione, controllare che la tensione di rete elettrica (V) e la frequenza (Hz) corrispondano agli indici nominali che sono.

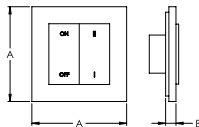
Attenzione! Quando si collega il ventilatore è importante rispettare la polarità (vedere Installazione e Manutenzione)

Attenzione! Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini che hanno più di 8 anni, così come persone con disturbi fisici o mentali, solo se hanno letto le istruzioni e le regole di sicurezza quando utilizzano questo prodotto. È vietato che i bambini giochino con questo dispositivo. I bambini non devono eseguire operazioni di manutenzione o pulizia dell'apparecchio senza supervisione di un adulto.

Specifiche tecniche	H30-X
Velocità	I/II
Tensione (V)	230
Frequenza (Hz)	50
Potenza (W)	1,5/2
Produttività (m ³ /h)	20/24
Portata aria in modalità recupero energetico (m ³ /h)	10/12
Livello sonoro a 3m, L _p A dB(A)	27/32
Protezione contro l'impatto ambientale	IPX4
Giri/min	2050/2450
Temperatura d'ambiente	-30 °C...+50 °C
Filtri	EU1
Efficienza del recuperatore	≤ 85%
Classe di efficienza energetica	A
Peso (kg)	1,54



Dimensioni, mm	H30-X
A	140
B	300-555
C	81
D	106
E	153
F	148



Dimensioni, mm	
A	87
B	10

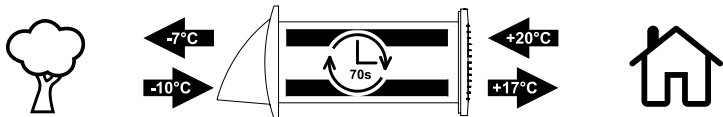
Descrizione

Il dispositivo è stato progettato per garantire un ricambio costante di aria nelle varie stanze.

Il dispositivo è dotato di un rigeneratore che accumula il calore dell'aria in uscita dalla stanza e scalda l'aria fresca in entrata nella stanza, garantendo una minima perdita di calore. Il dispositivo è progettato per il funzionamento continuo.

Il ciclo di funzionamento del dispositivo è suddiviso nelle seguenti fasi:

- Fase 1.** In modalità di scarico, l'aria calda e viziata esce dalla stanza. L'aria, passando attraverso il rigeneratore, lo riscalda. Dopo 70 secondi, quando il rigeneratore ha accumulato calore, il ventilatore inverte il flusso dell'aria.
- Fase 2.** In modalità di carico, l'aria fresca fredda passando attraverso il rigeneratore si riscalda fino alla temperatura dell'ambiente. Dopo 70 secondi, quando il rigeneratore si è raffreddato, il ventilatore passa alla modalità di scarico.

**Installazione**

Attenzione! Scollegare l'alimentazione elettrica prima di installazione e di manutenzione della ventola.

Attenzione! L'installazione devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista specializzato.

Componenti del dispositivo (Fig. 1) 1. Ventilatore 2. Convogliatore del flusso d'aria 3. Filtri 4. Rigeneratore 5. Condotto telescopico 6. Griglia

Per installare il dispositivo è necessario creare un foro circolare nella parete esterna. Nel foro creato viene installato il condotto telescopico e regolato alla lunghezza necessaria. Il condotto deve avere una pendenza verso il basso (1°-2°) rivolta verso la parete esterna (Fig. 2).

Una volta installata la griglia esterna è necessario inserire nel condotto il rigeneratore assemblato (Fig. 3).

Per installare il ventilatore occorre togliere la parte decorativa del ventilatore decomprimendo con un cacciavite i due ganci della parte inferiore dell'elemento. (Fig. 4).

Il ventilatore deve essere installato nel canale di ventilazione fissandolo con le viti alla parete. (Fig. 5)

Il dispositivo deve essere collegato alla rete elettrica in base alla configurazione prevista (Fig. 6 – Fig. 7).

Nel caso in cui il ventilatore sia collegato direttamente alla rete elettrica, la rete elettrica deve essere dotata di un interruttore che assicuri un'interruzione dell'alimentazione dei cavi.

Interruttore e cavo WP

Il recuperatore corredato da un interruttore scorrevole e un cavo viene collegato alla presa elettrica. Il ventilatore si accende e si spegne con l'interruttore montato sul cavo. La velocità del ventilatore viene regolata, tirando giù la corda che si trova sotto il ventilatore.

Interruttore S

Il kit comprende l'interruttore di comando, il quale consente di accendere/spengere il dispositivo e regolare la velocità.

Manutenzione

Attenzione! Staccare la corrente alla rete elettrica prima di iniziare la manutenzione del dispositivo.

Pulire regolarmente il dispositivo da polvere e sporcizia.

Prima di iniziare la manutenzione occorre togliere la parte decorativa del ventilatore decomprimendo con un cacciavite i due ganci della parte inferiore dell'elemento (Fig. 5) e svitare le quattro viti che fissano il corpo del ventilatore (Fig. 6).

Dopo aver rimosso il corpo del ventilatore è possibile rimuovere il rigeneratore con i filtri. I filtri devono essere puliti in base al loro grado di sporco, almeno ogni tre mesi. I filtri possono essere lavati con acqua.

Per garantire la massima efficienza di scambio termico è necessario pulire regolarmente il rigeneratore. Il rigeneratore deve essere pulito almeno una volta all'anno. Il rigeneratore può essere pulito con un'aspirapolvere.

Garanzia

Garanzia del produttore è di 24 mesi.

In caso di danni, rivolgersi al venditore.

Il servizio di garanzia non viene eseguito nei seguenti casi:

1. sono constatati danni meccanici o d'altro tipo del prodotto;
2. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati per colpa del proprietario del prodotto o in seguito ad un uso abusato;
3. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati da un'installazione o un collegamento sbagliati;
4. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati dall'inosservanza delle istruzioni del manual d'uso.

La garanzia non può essere attribuita ad usura naturale.

Disposizione

Informazioni sullo smaltimento dei vecchi apparecchi. Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti come rifiuti urbani, devono essere consegnati ai servizi di raccolta e di smaltimento dei apparecchi.

Le istruzioni possono contenere errori tecnici e grammaticali. I parametri tecnici e le specifiche possono essere modificati senza preavviso.

ENGLISH VERSION



Caution! Read the manual carefully before installing and using device.

Caution! Make sure that there are no visual defects when unpacking device.

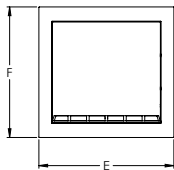
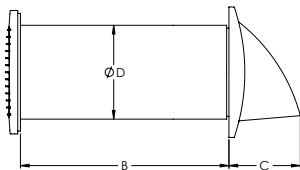
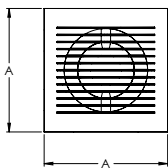
Caution! We do recommend you to save the bill of purchase with stamped guarantee coupon, for the purpose of possible reclamation. Otherwise guarantee will be not in legal force.

Caution! Before connecting to the mains supply ensure that mains voltage (V) and frequency (Hz) corresponds to the parameters on the rating plate.

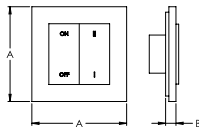
Caution! When connecting the device, it is important to follow the polarity (see Installation and Maintenance)

Caution! This device may be used by children starting from age of 8 as well as people with physical or mental disorders, given that they are familiar with the manual and safety provisions in respect to this device. It is prohibited for children to play with the device. Children may not carry out maintenance or cleaning of this device without supervision of adults.

Technical information	H30-X
Speed	I/II
Voltage (V)	230
Phase (Hz)	50
Power (W)	1,5/2
Suction power (m ³ /h)	20/24
Air flow in energy recovery mode (m ³ /h)	10/12
Noise level: 3m distance, Lp A dB(A)	27/32
Protection against environmental factor	IPX4
RPM	2050/2450
Ambient temperature	-30 °C...+50 °C
Filters	EU1
Recuperation efficiency	≤ 85%
Energy efficiency class	A
Weight (kg)	1,54



Sizes, mm	H30-X
A	140
B	300-555
C	81
D	106
E	153
F	148



Sizes, mm	
A	87
B	10

Description

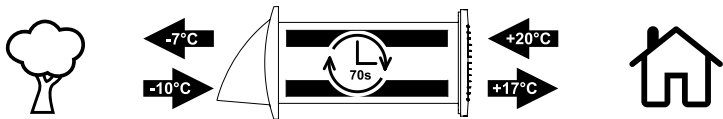
This device is intended for maintaining the constant exchange of indoor air.

The device is equipped with a regenerator that accumulates heat energy from the air flowing out of the rooms and heats up the air flowing into the rooms, thus ensuring minimum heat losses. The device is intended for continuous use.

The operation cycle of the device comprises the following steps:

Step I Contaminated warm air is removed from the room in suction mode. As the air passes through the regenerator, it heats up. 70 seconds later, as the regenerator accumulates heat, the fan switches to flow mode.

Step II In flow mode, cold fresh air passes through the regenerator and heats up to room temperature. 70 seconds later, as the regenerator cools down, the fan switches to suction mode.



Installation

Caution! Before installing and servicing, please disconnect the mains power.

Caution! Only an electrician specialist may carry out installation.

Components (Figure 1). 1. Fan 2. Air flow straightener 3. Filters 4. Regenerators 5. Telescopic air duct 6. Mesh

Installing the device requires making a circular hole in an external wall. The telescopic air duct must be set up in the hole and adjusted to the necessary length. The air duct must have a downward incline of 1–2° directed towards the external wall (Figure 2).

When the outdoor mesh is installed, the assembled regenerator must be placed in the air duct (Figure 3).

In order to install the fan, the decorative part must be removed by pulling the two fasteners on the lower side of the body with a screwdriver (Figure 4).

The fan must be placed in the fan duct and fastened to the wall with screws. (Figure 5)

Based on the corresponding type of connection, the device is connected to the electric mains (Figure 6 — Figure 7).

If the fan is connected directly to the mains, the mains must be provided with a switch that makes it possible to safely disconnect the wires.

WP switch and cable

The recuperative heat exchanger is equipped with a slide switch, and the cable is connected to mains socket. The fan is turned on and off with a switch mounted on the cable. The fan speed is controlled by pulling the cord at the fan bottom.

S switch

It comes standard with a master switch, which makes it possible to turn on/off the device and to switch the speed.

Maintenance

Caution! Before maintaining the vehicle disconnect the power supply.

The device must be regularly cleaned from dust and dirt.

In order to carry out maintenance, the decorative part must be removed by pulling the two fasteners on the lower side of the body with a screwdriver (Figure 5), and unscrewing the four screws that attach the fan body (Figure 6).

After you remove the fan body, you may take the regenerator with the filters out. Clean the filters based on the amount of dirt in them, and at least once every 3 months. The filters may be washed with water.

The regenerator must be cleaned regularly in order to ensure maximum heat exchange efficiency. The regenerator must be cleaned at least once a year. The regenerator may be cleaned with a vacuum cleaner.

Guarantee

Producer guarantee is 24 months.

In the case of damages contact the place of trade.

The guarantee does not cover:

1. noted mechanical or other damages
2. mechanical or other damages caused by incorrect or improper usage, misuse, abuse or neglect
3. mechanical or other damages caused by incorrect installation or by product's incorrect fitting to insufficient or unsuitable power
4. mechanical or other damages caused by ignoring the instruction manual conditions

A guarantee does not cover natural wear of the product.



Utilization

Information for Users on Disposal of Old Equipment. This symbol indicates that the electrical and electronic equipment should not be disposed of as general household waste at its end-of-life.

This manual may contain technical or language errors. Any technical parameters and included components may be changed without prior warning.

VERSIÓN EN ESPAÑOL



¡Atención! ¡Antes de instalar y utilizar el aparato, lea con atención el manual de instrucciones!

¡Atención! Al desembalar el aparato, asegúrese de que no haya ningún defecto visual.

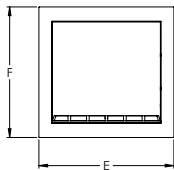
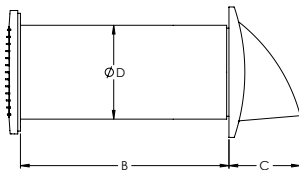
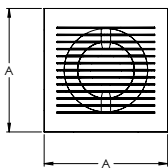
¡Atención! Por favor, guarde el recibo de compra junto con el talón de garantía sellado para poder realizar reclamaciones, de lo contrario la garantía será nula.

¡Atención! Por favor, compruebe antes del montaje que la tensión (V) y la frecuencia (HZ) de red corresponden a los datos nominales.

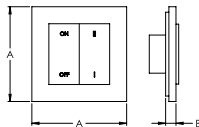
¡Atención! Conectando el aparato, es muy importante observar la polaridad (véase Instalación y mantenimiento)

¡Atención! Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y personas con problemas físicos o mentales sólo en el caso de que estén familiarizados con las instrucciones y las normas de seguridad relativas al uso de este aparato. Está prohibido para los niños jugar con este aparato. Los niños no deben realizar el mantenimiento o la limpieza del aparato sin la supervisión de un adulto.

Datos técnicos	H30-X
Velocidad	I/II
Tensión (V)	230
Frecuencia (Hz)	50
Potencia (W)	1,5/2
Productividad (m ³ /h)	20/24
Flujo de aire en modo de recuperación de energía (m ³ /h)	10/12
Nivel de ruido a una distancia de 3 m, Lp A dB(A)	27/32
Protección contra factores ambientales	IPX4
Revoluciones por minuto	2050/2450
Temperatura ambiente	-30 °C ... +50 °C
Filtros	EU1
Eficacia de recuperación	≤ 85%
Clase de eficacia energética	A
Peso (kg)	1,54



Tamaños, mm	H30-X
A	140
B	300-555
C	81
D	106
E	153
F	148



Tamaños, mm	
A	87
B	10

Descripción

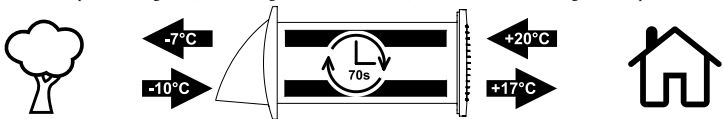
El dispositivo está diseñado para el intercambio de aire constante en espacios interiores.

El dispositivo está equipado con un regenerador que recoge el calor del aire que sale de la habitación y calienta el aire fresco que entra en la habitación, lo que garantiza una pérdida mínima de calor. El dispositivo está concebido para un funcionamiento continuo.

El ciclo de funcionamiento del dispositivo consta de etapas:

1ª etapa: en el modo de aspiración, el aire contaminado caliente se elimina de la habitación. A medida que el aire fluye a través del regenerador, este se calienta. Después de 70 segundos, cuando el regenerador ha acumulado el calor, el ventilador se cambia al modo de suministro de aire.

2ª etapa: en el régimen de suministro, el aire frío nuevo, pasando a través del regenerador; se calienta a temperatura del interior. Después de 70 segundos, cuando el regenerador se ha enfriado, el ventilador se cambia al régimen de aspiración.

**Instalación**

¡Atención! Antes de iniciar la instalación o el mantenimiento del aparato, desconecte la alimentación eléctrica.

¡Atención! La instalación se llevará a cabo únicamente por el especialista en electricidad.

El dispositivo está compuesto de (Fig. 1). 1. Ventilador 2. Rectificador de flujo de aire 3. Filtros 4. Regenerador 5. Conducto de aire telescópico 6. Rejilla

Para montar el dispositivo en una pared externa, se requiere hacer un orificio circular. En el orificio hecho es necesario instalar el conducto de aire telescópico y ajustarlo a la longitud deseada. El conducto de aire debe estar inclinado hacia abajo (1°-2°) hacia la pared exterior (Fig. 2).

Una vez instalada la rejilla exterior en el conducto de aire, se necesita insertar el regenerador montado (Fig. 3).

Para instalar el ventilador se debe retirar con ayuda de un destornillador la parte decorativa del ventilador, presionando los dos fijadores en la parte inferior de la carcasa (Fig. 4).

El ventilador debe ser instalado en el canal de ventilación, atornillándolo a la pared (Fig. 5).

El dispositivo se conecta a la red eléctrica de acuerdo con su conexión prevista (Fig. 6 y Fig. 7).

Si el ventilador está conectado directamente a la red eléctrica, la red eléctrica debe estar equipada con un interruptor que garantice una interrupción segura de los cables de alimentación.

Interruptor y cable WP

El recuperador, que está equipado con un interruptor deslizante y un cable, está conectado a la toma de corriente. El ventilador se enciende y apaga con un interruptor montado en el cable. La velocidad del ventilador se controla tirando el cable en la parte inferior del ventilador.

Interruptor S

Se incluye un interruptor de control para encender y apagar la unidad y cambiar las velocidades

Mantenimiento

¡Atención! Desconecte la fuente de alimentación antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento en el dispositivo.

El dispositivo debe ser limpiado de polvo y suciedades de forma regular.

Para realizar tareas de mantenimiento se debe retirar con ayuda de un destornillador la parte decorativa del ventilador, presionando los dos fijadores en la parte inferior de la carcasa (Fig. 5) y destornillar los cuatro tornillos que fijan la carcasa del ventilador (Fig. 6).

Después de retirar la carcasa del ventilador, se puede extraer el regenerador con filtros. Limpie los filtros según el estado de suciedad, pero al menos una vez cada 3 meses. Se pueden lavar los filtros con agua.

Para asegurar la máxima eficacia del intercambio de calor se necesita limpiar el regenerador de forma regular. Se debe limpiar el regenerador por lo menos una vez al año. Se puede limpiar el regenerador con la aspiradora.

Garantía

La garantía del fabricante es de meses.

En caso de que se presenten los defectos, dirigirse a los puntos de venta.

El servicio de garantía no se presta en los casos siguientes:

1. el producto presenta daños mecánicos o de otro tipo
2. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por culpa del propietario del producto o por una utilización indebida
3. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por una instalación o conexión incorrectas
4. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por la no observación de las instrucciones del presente manual

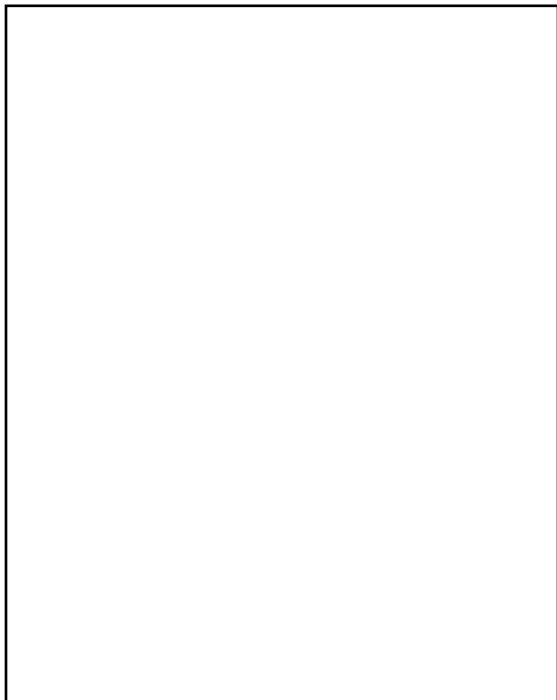
La garantía no cubre el desgaste natural por la utilización.

Utilización

Información sobre la eliminación de los aparatos viejos. Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben ser tratados como residuos domésticos y deben ser entregados a los puntos destinados a la recogida y el reciclaje de electrodomésticos.

El manual puede contener tanto errores técnicos como gramaticales. Las especificaciones técnicas y el equipamiento están sujetos a cambios sin previo aviso.

IT garanzia / EN warranty / ES garantía



VECAMCO S.R.L.

Via dell'Industria, 21
35030 Cervarese S.C Padova - Italy
Tel. +39 049 99 02 163
Fax. +39 049 9901 793
Email: info@vecamco.com
www.vecamco.com